



Council of the
European Union

Brussels, 31 May 2016
(OR. en, fr, it)

9488/16

EJUSTICE 98
JUSTCIV 141
DROIPEN 98
JAIEX 54

NOTE

From: General Secretariat of the Council
To: Working Party on e-Law (e-Justice)

No. prev. doc.: 5599/3/16 REV 3, 9337/16

Subject: List of bilateral agreements between the Member States and third countries
in the area of videoconferencing

1. At the meeting of the Working Party on e-Law (e-Justice) on 3 February 2016, it was suggested to make a listing of all bilateral agreements between the Member States and third countries. This issue was further discussed at the meeting on 1 March 2016 and the Member States were invited to examine internally whether they had existing agreements with third countries relating to videoconferencing.
2. Delegations will find annexed to this document a list of those bilateral agreements which have so far been communicated to the General Secretariat of the Council.

BELGIUM

- In Civil Matters:
 - Déclaration échangée le 29 novembre 1900 entre la Belgique et la Suisse concernant la transmission des actes judiciaires ou extrajudiciaires et des commissions rogatoires en matière civile ou commerciale;
 - Convention conclue le 12 juin 1970 relative à l'aide mutuelle judiciaire en matière civile et commerciale entre le Royaume de Belgique et la République Algérienne Démocratique et Populaire, approuvé par la loi du 14 août 1974;
 - Accord conclu entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas, concernant le maintien en vigueur de la convention entre la Belgique et la Grande-Bretagne sur la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves en matière civile et commerciale, signée à Londres le 21 juin 1922, et de la convention additionnelle sur la « caution judicatum solvi », l'assistance judiciaire et la contrainte par corps, signée à Bruxelles le 4 novembre 1932 (Par échange de lettres datées à Nassau le 3 mars 1977 et à Bruxelles le 10 mai 1977);
 - Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc relative à l'entraide judiciaire en matière civile, commerciale et administrative et dans le domaine de l'information juridique signée à Rabat le 30 avril 1981;
 - Convention entre le Royaume de Belgique et la République tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale signée à Tunis le 27 avril 1989 et approuvée par la loi du 25 mars 1999.

- In Criminal matters :

Etats auxquels nous lie une convention bilatérale d'entraide pénale (en ce compris une disposition particulière d'entraide pénale reprise dans une autre convention bilatérale)

- ALGERIE : Convention du 12.06.1970 d'extradition et d'entraide (18 et svts)
- ANTILLES NEERLANDAISES : Convention 31.05.1889 d'extradition (art. 11 à 13)
- ARGENTINE : Convention 12.08.1886 d'extradition (art. 14 et 15)
- BOLIVIE : Convention 24.07.1908 d'extradition (art.15)
- CANADA : Traité 11.01.1996 d'entraide judiciaire en matière pénale
- CHILI : Convention d'extradition 29 mai 1899 (art.15)
- COLOMBIE : Convention d'extradition 21 août 1912 (art.13)
- COSTA RICA : convention d'extradition du 25 avril 1902 (art.13)
- CUBA : Convention d'extradition du 29 octobre 1904 (art.13)
- EL SALVADOR : Convention d'extradition du 27 février 1880 (art. 12 à 14)
- ETATS-UNIS : Convention d'entraide judiciaire du 28 janvier 1988
- GUATEMALA : Convention d'extradition du 20 novembre 1897 (art.12 et 13)
- HONDURAS : Convention d'extradition du 19 avril 1900 (art.12 et 13)
- HONG KONG : Convention d'entraide judiciaire du 20 septembre 2004
- LIBAN : Convention d'extradition du 24 décembre 1953 (art.16 et 17)
- MAROC : Convention d'entraide judiciaire du 7 juillet 1997 + Protocole à la Convention d'entraide signé le 19 mars 2007
- MEXIQUE : Convention d'extradition du 22 septembre 1938 (art.14 à 16)
- NICARAGUA : Convention d'extradition du 5 novembre 1904 (art.13 et 14)
- PARAGUAY : Convention d'extradition du 20 janvier 1926 (art.11 à 14)
- PEROU : Convention d'extradition du 23 novembre 1888 (art.14 à 16)
- SURINAM : Convention du 31 mai 1889 d'extradition entre la Belgique et les Pays-Bas (art. 11 à 13)
- TUNISIE : Convention du 27 avril 1989 extradition et entraide judiciaire (art. 20 et svts)

N.B. Les articles entre parenthèses concernent l'entraide judiciaire – pas de disposition prévu pour la vidéo-conférence, mais cela ne signifie pas que vidéoconférence n'est pas possible:

Disposition sur la vidéo-conférence:

- THAILANDE : Convention d'entraide du 12 novembre 2005

Article 13 - Recueil de témoignages et dépositions par vidéoconférence

Lorsque cela est possible et conforme aux principes fondamentaux du droit interne, si une personne se trouve sur le territoire d'un Etat Partie et doit être entendue comme témoin ou comme expert par les autorités compétentes de l'autre Etat Partie, le premier Etat Partie peut, à la demande de l'autre, autoriser le recueil de témoignage ou la déposition par vidéoconférence, aux conditions et modalités convenues d'un commun accord entre les Etats Parties, s'il n'est pas possible ou souhaitable qu'elle compare en personne sur le territoire de l'Etat requérant. Les Etats Parties peuvent convenir que le recueil de témoignage ou la déposition sera dirigée par une autorité compétente de l'Etat requérant et qu'une autorité compétente de l'Etat requis y assistera.

- COREE DU SUD : Convention d'entraide signée le 17 janvier 2007

Article 18 - RECUEIL DE TEMOIGNAGE OU DEPOSITION PAR VIDEOCONFERENCE

Lorsque c'est possible et conforme aux principes fondamentaux de la législation de la Partie requise, si une personne se trouve sur le territoire de la Partie requise et doit être entendue comme témoin ou comme expert par les autorités compétentes de la Partie requérante, la Partie requise peut, à la demande de la Partie requérante, autoriser le recueil de témoignage ou la déposition par vidéoconférence, aux conditions et modalités convenues d'un commun accord entre les Parties, s'il n'est pas possible ou souhaitable qu'elle compare en personne sur le territoire de la Partie requérante. Les Parties peuvent convenir que le témoignage ou la déposition sera recueilli par une autorité compétente de la Partie requérante en présence d'une autorité compétente de la Partie requise.

CZECH REPUBLIC

Responsible authorities of the Ministry of Justice of the Czech Republic have not identified any bilateral agreements with third countries which mention (explicitly) the use of videoconferencing.

GERMANY

Treaty between the Federal Republic of Germany and the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Article 10bis - Video conferencing).

DENMARK

Denmark entered into agreement with the United States of America on 23 June 2005 regarding mutual legal assistance.

Article 3 of the Agreement concerns video conferencing. The Agreement is available at the following link: <https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=130571>, which also contains an English version of the Agreement.

GREECE

Following the Agreement between the European Union and the United States of America on the Mutual Legal Assistance, the Greek Law 3771/2009 ratified the Protocol to the Convention on mutual legal assistance in criminal matters between the Hellenic Republic and the United States of America.

Article 3 of the above mentioned Greek Law provides videoconferencing procedure.

Greece has no other bilateral agreements with third countries in the area of mutual legal assistance, which provide for videoconferencing in judicial proceedings (civil or criminal justice).

CROATIA

Croatia would like to emphasize that in all agreements/treaties/protocols the use of videoconference is not specifically mentioned. The exception is only Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Kosovo on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Agreement where cooperation in using of videoconference system is explicitly indicated.

STATE	TREATY(CONVENTION) NAME/ SIGNING DATE
ALBANIA	Convention on the Issuing of Culprits, 22 June 1926 "Official Gazette", number 117-29, general succession, came into force on the 17th May 1929
	Memorandum of Conformity on Cooperation between the State Attorney of the Republic of Croatia and Public Attorney of the Republic of Albania Concerning Transnational Crime and Money Laundry acquired by the crime Signed on 11th of June 2007, came into force on 11th on June 2007
ALGERIA	Treaty on Mutual Assistance Concerning Legal Actions in Civil and Criminal Matters from 31 March 1982 (the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: – International treaties, No. 2/83)
AUSTRALIA	Treaty with Australia on the Mutual Extradition of Culprits, Belgrade, 6 December 1900 subsection 1. of the clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Australia) - «Official Gazette» – International treaties, number 1/97 (the Treaty text was published in the newspapers of the Kingdom Of Serbia under the title of « Sl. novine», No. 35/1901) Convention with Australia on Mutual Assistance Concerning Legal Actions in Civil and Commercial Matters that are or could be in course in front of the relative judicature, London, 27 February 1936 subsection 2. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Australia) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97 (the Convention text was published in « Sl. novine» of the Kingdom of Yugoslavia, No. 116-xxxv/1937)

Treaty with Australia on the Exchange of the Official Publications, Canberra, 19 November 1953

subsection 3. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Australia) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: International and other treaties, No. 5/55)

AUSTRIA

Treaty on the Mutual Legal Traffic between FNRJ and the Republic of Austria, Vienna, 16 December 1954

subsec. 2. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: – International treaties, No. 8/55)

Treaty with Austria on The Mutual Acknowledgement and the Implementation of the Decisions on Sustenance, Vienna, 10 October 1961

subsec. 8. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty was published in SL FNRJ – Appendix: International treaties No. 2/63)

Treaty with Austria on Extradition, Belgrade, 1 February 1982

subsec. 16. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: International treaties No. 2/1983, since 01.02.1983)

Treaty with Austria on the Mutual Implementation of the Court Decisions Concerning Criminal Matters, Belgrade, 1 February 1982

subsec. 15. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: International treaties No. 6/1983)

Treaty with Austria on Legal Assistance Concerning Criminal Matters, Belgrade, 1 February 1982

subsec. 14. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: International treaties No. 2/1983 since 01.02. 1983)

Treaty with Austria on the Mutual Acknowledgement and Implementation of the Decisions of the Chosen Courts and the Settlements Concerning Commercial Matters reached in front of the Chosen Courts, Belgrade, 18 March 1960

subsec. 5. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Austria) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97

(the Treaty text was published in SL FNRJ – Appendix: International treaties No. 5/1961)

Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Austria on the Annex of the European Convention on the Mutual Legal Assistance Concerning Criminal Matters, in the text with the additional Protocol to the European Convention on the Mutual Legal Assistance Concerning Criminal Matters and the Facilitation of its Application

Signed on 20.11.2003

Memoranda of understanding between Ministry of Justice of the Republic of Croatia and Federal Ministry of Justice of the Republic of Austria

Signed on 29.10.2004, entered into force on 29.10.2004

BELGIUM

The convention on the Issuing of Birth Certificates and Liberation of Legalization, 24 September 1971

subsec. 11. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Kingdom of Belgium) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97

(the Convention text was published in SL SFRJ –No. 55/1972)

Treaty on the Legal Assistance Concerning Civil and Commercial Matters between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Kingdom of Belgium, Belgrade, 24 September 1971

subsec. 10. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Kingdom of Belgium) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97

(the Treaty text was published in SL SFRJ – International treaties No. 7/74 since 01.07.1974)

The Convention on Extradition and the Legal Assistance Concerning Criminal Matters between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Kingdom of Belgium, Beograd, 4 June 1971

subsec. 9. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Kingdom of Belgium) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97

(the Convention text was published in SL SFRJ – International treaties, No. 9/73 od 01.09.1973)

Convention with Belgium on the Acknowledgment and Implementation of the Court Decisions on Sustenance, Belgrade, 12 December 1973

subsec. 12. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Kingdom of Belgium) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97

(the Convention text was published in SL SFRJ – International treaties, No. 45/76)

BOSNIA AND HERZEGOVINA	<p>Treaty between the Governments of the Republic of Croatia, Bosnia and Herzegovina and the Federation of Bosnia and Herzegovina on the Legal Assistance Concerning Civil and Criminal Matters, Split, 26 February 1996 (the application area- the Federation of Bosnia and Herzegovina)</p> <p>«Official Gazette» – International treaties, No. 12/96, came into force on 20th of December 1996</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and Bosnia and Herzegovina on the Amendments of the Treaty between the Government of the Republic of Croatia, the Government of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Federation of Bosnia and Herzegovina on the Legal Assistance Concerning Civil and Criminal Matters, signed on 17.06.2002</p> <p>«Official Gazette» - International Treaties, No. 5/03, came into force on 8th of February 2006</p>
	<hr/> <p>Treaty between the Governments of the Republic of Croatia, Bosnia and Herzegovina and the Federation of Bosnia and Herzegovina on the Mutual Implementation of the Court Decisions Concerning Criminal Matters, 26 February 1996</p> <p>„Official Gazette“-International Treaties, No. 3/10, came into force on 8th of July 2010</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and Bosnia and Herzegovina on the Amendments of the Treaty between the Governments of the Republic of Croatia, Bosnia and Herzegovina and the Federation of Bosnia and Herzegovina on the Legal Assistance Concerning Criminal Matters, signed on 07.06.2004</p> <p>„Official Gazette“-International Treaties, No. 3/10, came into force on 8th of July 2010</p>

Protocol on Agreement in the Implementation of Mutual Cooperation Concerning Combat against all forms of hard crime between the State Attorney of the Republic of Croatia and Federal Attorney of Bosnia and Herzegovina

Concluded on the 21st of January 2005, came into force on 21st of January 2005

Protocol on cooperation between Ministry of Justice of the Republic of Croatia and Ministry of Justice of Bosnia and Herzegovina

Concluded on the 23th of July 2008, came into force on 23th of July 2008

Agreement between the Republic of Croatia and Bosnia and Herzegovina on the amendments of the Agreement on Mutual Implementation of the Court Decisions Concerning Criminal Matters

„Official Gazette“-International Treaties, No. 3/10, came into force on 18th of September 2010

Extradition Treaty between the Republic of Croatia and Bosnia and Herzegovina signed in Zagreb, on 28th of November 2012

Official Gazette - International Treaties, No. 1/14, came into force on 6th of March 2014

BULGARIA

Treaty between the Federative National Republic of Yugoslavia and the National Republic of Bulgaria, Sophia, 23 March 1956

subsec. 1. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (and the treaty with the Republic of Bulgaria) - «Official Gazette» - International treaties, No. 4/02

(SL FNRJ – Appendix-International treaties No. 1/1957 since 01.01.1957)

CYPRUS

Treaty between the Former Yugoslavia (SFRJ) and Republic of Cyprus on Mutual Assistance Concerning Legal Assistance in Civil and Criminal Matters from 19 September 1984

Concluded 19.09.1984, ratified 21 and 27.12.1985
SL FNRJ – Appendix-International treaties No. 2/86

MONTE
NEGRO

Memorandum on Conformity in the Implementation on Mutual Cooperation Concerning Combat against all forms of hard crime between the State Attorney of the Republic of Croatia and the Supreme State Attorney of the Republic of Montenegro

Concluded on 25th of February 2005, came into force on 25th of February 2005

Agreement on Cooperation between the State Attorney of the Republic of Croatia and the Supreme State Attorney of the Republic of Montenegro Concerning Prosecution of Perpetrators of War Crimes, Crimes Against Humanity and Genocide

Concluded on 28th of July 2006, came into force on 28th of July 2006

Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Montenegro on extradition

Signed on 1st of October 2010, temporarily application from 1st of October 2010

Published in Official Gazette – International agreements, nr. 6/2011, entered into force on 16th of May 2011

Publication of entering into force in Official Gazette – International agreements nr. 12/2011

Memorandum on Cooperation between Ministry of Justice of the RoC, Directorate for Penitentiary System and Institute for execution of penalties of Montenegro in penitentiary matters

Signed on 29th of June 2011

Treaty between the RoC and Montenegro on mutual execution of judicial decisions in criminal matters, Zagreb, 9th of September 2011

Signed on 9th of September 2011, temporarily application since 09.09.2011

The Croatian parliament ratified Agreement on the 28th of September 2012

Published in Official Gazette (MU 08/12) and entered into force on the 26th of October 2012

CZECH
REPUBLIC

Treaty on the Regulation of Legal Relations Concerning Civil, Family and Criminal Matters between the Former Yugoslavia (SFRJ) and Czech Republic, Belgrade, 20 January 1964

See subsec. 14. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with Czech Republic) - «Official Gazette» – International treaties No. 11/97

(the Treaty text was published in SL SFRJ: Appendix – International and other treaties No. 13/64)

Treaty between the former Yugoslavia (SFRJ) and the former Czech Republic(ČSSR) on the Mutual Convicts Extradition for the purpose of Serving a Term, Prague, 23 May 1989

subsec. 24. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with Czech Republic) - «Official Gazette» – International treaties No. 11/97

(the Treaty text was published in SL SFRJ – International treaties No. 6/90)

DENMARK	<p>Treaty on conciliation, arbitration and judicial settlements between the Kingdom of Denmark and the Kingdom of Yugoslavia Signed on 14th of December 1935, published in 239-LXXII/1937</p> <hr/> <p>Treaty between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Kingdom of Denmark on the Mutual Convicts Extradition for the purpose of Serving a Term, Belgrade, 28 October 1988 subsec. 13. of the Clause I. Succession decisions - «Official Gazette» – International treaties No. 8/98 (the Treaty text was published in SL SFRJ – International treaties No. Tekst 5/98 since 01.05. 1989)</p>
FRANCE	<p>The Convention on the Acknowledgement and Carrying out of the Court Decisions Concerning Civil and Commercial Matters between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Republic of France, Paris, 18 May 1971 subsec. 12. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession - «Official Gazette» – International treaties No. 4/96 (the Convention text was published in SL SFRJ – International and other treaties No. 7/72)</p> <p>Agreement on the Facilitation of The Hague Convention on Civil Action since 01.03.1954., ratified on 29 October 1969 «Official Gazette» – International Treaties No. 4/96</p> <p>Convention on the Issuing of Identity Papers and Liberation of Legalization since 29 October 1969 «Official Gazette» – International Treaties No. 4/96</p> <p>Convention on the Mutual Legal Assistance Concerning Criminal Matters between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Republic of France, Belgrade, 29 October 1969 subsec. 9. of the Clause I. Decisions on...succession - «Official Gazette» – International treaties No. 4/96 (the Convention text was published in SL SFRJ – International and other treaties No. 16/71)</p> <p>Convention on the Issuing of Persons between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Republic of France, Paris, 23 September 1970 subsec. 10. of the Clause I. Decisions on...succession - «Official Gazette» – International treaties No. 4/96 (the Convention text was published in SL SFRJ – International and other treaties No. 43/71)</p> <p>Agreement on the Extradition of War Criminals (the exchange of letters) between the French and the Yugoslav Government, Paris, 27 April 1946 The text has not been published. See: Clause 2 Decisions on...succession – Official Gazette-International treaties No. 4/96</p>

GREECE	<p>Convention between FNRJ and the Kingdom of Greece on the Mutual Legal Relations, Athens, 18 June 1959 subsec. 2. of the Clause I. Decisions on...succession - «Official Gazette» – International treaties No.4/96 (the Convention text was published in SL FNRJ: Appendix – International and other treaties No. 7/60)</p> <p>Agreement between FNRJ and the Kingdom of Greece on the Mutual Acknowledgement and the Implementation of the Court Acts – Decisions, Athens, 18 June 1959 godine (the Clause I. Decisions on ... succession - «Official Gazette» – International treaties No. 4/96) (the Treaty text was published in SL FNRJ- Appendix: International and other treaties, No. 6/60)</p>
IRAQ	<p>Treaty on Legal and Judicial Cooperation from 23th of May 1986 SL FNRJ («Official Gazette») – International Treaties No. 2/87 – general succession</p>
IRAN	<p>Treaty on Mutual Exemption on <i>cutio iudicatum solvi</i> Before Iranian and Yugoslavian Courts from 1956 SL FNRJ («Official Gazette») – Appendix-International treaties No. 2/57 – general succession</p>
ITALY	<p>Convention on the Mutual Legal Assistance in Civil and Administrative Matters since 3 December 1960. The Convention text was published in «Službeni list FNRJ» – Appendix, No. 5/63 – general succession</p> <p>Convention on the Issuing of Culprits since 6 April 1922. The Convention text was published in "Službene novine", No. 42/31 – general succession</p> <p>Convention on the Legal and Court Protection of the respective citizens since 6 April 1922 The Convention text was published in "Službene novine", No. 42/31 – general succession</p>

CANADA	<p>Convention with Canada on the Legal Assistance System Concerning Proceedings in Civil and Commercial Matters that are or could be in course in front of the respective judicature, London, 27 February 1936</p> <p>subsec. 1. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (Canada) - «Official Gazette» – International treaties No. 1/97</p> <p>(the Convention text was published in Sl. novine of the Kingdom of Yugoslavia No. 116-xxv/1937)</p>
	<p>Memorandum of Conformity on Implementation and Promotion of Mutual Cooperation Concerning War Crimes, Crimes Against Humanity and Genocide between the Department for Crimes Against Humanity and War Crimes of the State Attorney of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of Canada</p> <p>Signed on 9th of May 2006, came into force on 9th of May 2006</p>
CHINA	<p>Memorandum on Conformity on Cooperation between the State Attorney of the Republic of Croatia and the Supreme National Attorney of the National Republic of China</p> <p>Signed on 25th of October 2006, came into force on 25th of October 2006</p>
KOSOVO	<p>Memorandum on Conformity on Cooperation between the State Attorney of the Republic of Croatia and State Attorney of the Republic of Kosovo Concerning Transnational Crime and Money Laundering Acquired by the Crime</p> <p>Signed on 8th of January 2010, came into force on 8th of January 2010</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Kosovo on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters</p> <p>Signed on 11th of May 2012</p> <p>Entered into force on 22nd of November 2012</p>
HUNGARY	<p>Treaty between the former Yugoslavia (SFRJ) and the NR of Hungary on the Mutual Legal Traffic since 7 March 1968</p> <p>subsec. 12. and 34. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Republic of Hungary) - «Official Gazette» – International treaties, No. 13/97</p> <p>(the Treaty text was published in SL SFRJ – Appendix: International and other treaties, No. 3/68 and SL SFRJ – International treaties No. 1/87)</p> <p>Treaty on the Amendments of the Treaty on the Mutual Legal Traffic, Belgrade, 7 March 1968, ratified on 25 April 1986</p> <p>«Official Gazette» – International treaties No. 13/97</p>

Memorandum on cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of the Republic of Hungary

Signed on 6th of July 2004, came into force on 6th of July 2004

Agreement on the Cooperation between the Directorate for the Penitentiary System of the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and Penitentiary Service of the Ministry of Justice and Internal Affairs of the Republic of Hungary

Signed on 29th of March 2009

Annex to the Agreement on Cooperation

Signed on 21st and 24th of May 2010

MACEDONIA	<p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Macedonia on the Legal Assistance Concerning Civil and Criminal Matters, signed in Skopje on 2. September 1994</p> <p>The Treaty was published in „Official Gazette“ – International treaties No.3/95</p> <p>The Treaty came into force on 29. May 1995. (Publication- Official Gazette/International treaties No. 1/97)</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Macedonia on the Mutual Implementation of the Court Decisions Concerning Criminal Matters, signed in Skopje on 2 September 1994</p> <p>The Treaty was published in „Official Gazette“ – International treaties No. 8/95</p> <p>The Treaty came into force on 26 June 1995 (Publication-Official Gazette/International treaties No. 12/97)</p> <p>Protocol on Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of the Republic of Macedonia</p> <p>Signed on 2nd of February 2006, came into force on 2nd of February 2006</p> <p>Memorandum on Conformity and Mutual Cooperation in Combating Against all Forms of Hard Crime between the State Attorney of the Republic of Croatia and Public Attorney of the Republic of Macedonia</p> <p>Signed on 13th of November 2007, came into force on 13th of November 2007</p> <p>Extradition Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Macedonia</p> <p>Signed in Zagreb on 31st of October 2011 – temporarily application since 31st of October 2011</p> <p>Extradition Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Macedonia</p> <p>Entered into force on 22nd of November 2012</p>
-----------	--

MONGOLIA	Treaty on Legal Assistance in Civil, Family and Criminal Matters from 8th of June 1981 „Official Gazette“ – International Treaties No. 7/82
THE NETHERLANDS	Treaty on the Issuing of Culprits since 28.02. (11.03) 1896. The Convention text was published in "Srpske novine", No. 275/1896. – general succession. Treaty on Judicial Hearing, Arbitration and Conciliation between the Kingdom of Yugoslavia and the Kingdom of the Netherlands Signed on 11th of March 1931, published in the „Official Gazette“, No 85-xxxvii/1932 The text has not been published but see: subsec. 3. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (and the Treaty with the Kingdom of the Netherlands) – Official Gazette-International treaties 4/02
	The Letter of Intention between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of the Netherlands Concerning Further Strengthening of the Capacity of the Croatian Ministry of Justice Signed on 7th of September 2009
NEW ZEALAND	Agreement on the Mutual Culprits Extradition since 6 December 1900 subsec. 1. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/02 The exchange of Notes Concerning the Amendements of the Treaty on the Mutual Culprits Extradition since 6 December 1900 in relation to specific mandated territories since 7 December 1927, 27 August 1928 and since 22 October 1928 subsec. 2. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession – (and the Treaty with New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/02 (ratification in u «Zbirka ugovora Društva naroda», the volume lxxxiii, p. 490., Martens – II, xxix, p. 563) Convention on the Legal Assistance System Concerning Proceedings in Civil and Commercial Matters that have been or could be in course in front of the respective judicature since 27 February 1936 subsec. 3. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/02

GERMANY	<p>Treaty on the Legal Assistance Concerning Criminal Matters since 1 October 1971</p> <p>the Treaty text was published in "Službeni list", No. 33/72 – general succession</p> <p>The Agreement text was published in "Službeni list" – Appendix, No. 17/76 – general succession</p>
POLAND	<p>Treaty between the Government of FNRJ and the Government of the NR of Poland on the Legal Actions Concerning Civil and Criminal Matters, ratified in Warsaw on 6 February 1960</p> <p>subsec.10. of the Clause I. Decrees concerning the confirmation of the treaty on the succession of bilateral treaties between the government of the RH and the government of the Republic of Poland - «Official Gazette» – International treaties, No. 9/95</p>
ROMANIA	<p>Treaty on the Legal Assistance since 18. October 1960.</p> <p>the Treaty text was published in "Službeni list FNRJ" – Appendix, No. 8/61 – general succession</p> <p>The additional Protocol Concerning the Treaty on the Legal Assistance since 18 October 1960, ratified on 21 January 1972.</p> <p>the Treaty text was published in "Službeni list SFRJ" – Appendix, No. 4/73 – general succession</p> <p>Protocol on Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and Ministry of Justice of Romania</p> <p>Signed in Bucharest on 2nd of July 2012</p> <p>Entered into force on 21st of December 2012</p>
THE RUSSIAN FEDERATION	<p>Treaty between FNRJ and U.S.S.R. on the Legal Assistance Concerning Civil, Family and Criminal Matters, Moscow, 24 February 1962</p> <p>the Clause 6 Decisions...(with the Russian Federation) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/98</p> <p>The treaty was published u SL FNRJ – Appendix, No. 5/1963.</p>

THE USA	<p>The Convention on the Issuing of Culprits since 12/25 October 1901</p> <p>the Convention text was published in "Službene novine", No. 33/1902 – general succession</p>
	<p>The Letter of Agreement Concerning the Implementation of the Act between the Governments of the Republic of Croatia and the United States of America, signed in Zagreb on 19 September 2001.</p> <p>«Official Gazette» - International treaties, No. 15/01</p>
SLOVENIA	<p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia on the Legal Assistance Concerning Civil and Criminal Matters, Zagreb, 7 February 1994</p> <p>the Treaty text was published in «Official Gazette» – International treaties, No 3/94</p> <p>It came into force on 19.08.1995 (the Clause. 51 of the Ratification... – OG-International treaties 1/97)</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia on the Mutual Implementation of the Court Decisions Concerning Criminal Matters, Zagreb, 7 February 1994</p> <p>the Treaty text was published in «Official Gazette» – International treaties, No. 3/94</p> <p>It came into force on 19.08.1995. (the Clause. 46 of the Ratification ... - OG- International treaties 1/97)</p> <p>Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia on Extradition, Brdo near Kranj, 8 July 1994</p> <p>the Treaty text was published in«Official Gazette» – International treaties, No. 5/95</p> <p>It came into force on 10.04.1998. (Ratification...OG-International treaties 6/98 i 5/99)</p> <p>Treaty between the Governments of the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia on the Acceptance of Persons on the Shared Frontier since 4 June 1993.</p> <p>the Treaty text was published in »Official Gazette« – International treaties, No. OG 6/94</p> <p>Memorandum on Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of the Republic of Slovenia</p> <p>Signed on 15th of April 2005</p> <p>Agreement on cooperation between the Directorate for the Penitentiary System of the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Directorate for Execution of Criminal Sanctions of the Ministry of Justice of the Republic of Slovenia</p> <p>Signed on 13th of April 2007</p> <p>Annex to the Agreement on Cooperation</p> <p>Signed on 20th of April 2011</p>

THE REPUBLIC OF SLOVAKIA	<p>Treaty on the Regulation of the Legal Relations Concerning Civil, Family and Criminal Matters between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Czech Republic, Belgrade, 20 January 1964</p> <p>subsec. 10. of the Clause I. Decisions ... (with the Republic of Slovakia) «Official Gazette» – International treaties, No 11/97 (the Treaty text was published in SL SFRJ: Appendix – International and other treaties, No. 13/64)</p> <p>Treaty between SFRJ and the former Czech Republic (ČSSR) on the Mutual Convicts Extradition for the purpose of Serving a Term, Prague, 23 May 1989</p> <p>subsec. 23. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Republic of Slovakia) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97</p> <p>(the Treaty text was published in SL SFRJ – International treaties, No. 6/90)</p> <p>Memorandum on Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of Slovakia</p> <p>Signed on 12th of November 2004, came into force on 12th of November 2004</p>
SERBIA	<p>Treaty between the Republic of Croatia and the Former Republic of Yugoslavia on the Legal Assistance Concerning Civil and Criminal Matters, signed in Belgrade, on 15 September 1997</p> <p>The Treaty text was published in «Official Gazette» – International treaties, No. 6/98</p> <p>It came into force on 28.05.1998. (Ratification ... OG-International treaties 8/98)</p>
	<p>Memorandum on Conformity in Implementing and Development of Mutual Cooperation Concerning Combat Against all Forms of Hard Crime concluded between the State Attorney of the Republic of Croatia and Republican Public Attorney and Attorney for War Crimes of the Republic of Serbia</p> <p>Signed on 5th of February 2005, came into force on 5th of February 2005</p>
	<p>Protocol on Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Croatia and the Ministry of Justice of the Republic of Serbia</p> <p>Signed on 5th of December 2005, came into force on 5th of December 2005</p>

	<p>Agreement on Cooperation in Prosecuting Perpetrators of War Crimes, Crimes Against Humanity and Genocide</p> <p>Signed on 13th of October 2006, came into force on 13th of October 2006</p>
	<p>Treaty on Extradition between the Republic of Croatia and the Republic of Serbia</p> <p>Signed on 29th of June 2010, came into force on 29th of June 2010</p>
SPAIN	<p>Agreement between the Government of the former Yugoslavia (SFRJ) and the Government of the Kingdom of Spain on the Legal Assistance Concerning Criminal Matters and the Issuing of Culprits, Belgrade, 8 July 1980</p> <p>subsec. 3. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Kingdom of Spain) - «Official Gazette» – International treaties, No. 13/97</p> <p>(the Treaty text was published in SL SFRJ – International treaties, No. 3/81)</p>
THE SWISS CONFEDERATION	<p>Convention with the Swiss Confederation on the Issuing of Culprits, Vienna, 28 November 1887</p> <p>subsec. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the Swiss Confederation) - «Official Gazette» – International treaties, No. 1/97</p> <p>(the Treaty text was published in the Official newspapers of the Kingdom of Serbia, No. 83/1888)</p>
TURKEY	<p>Convention between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Republic of Turkey on the Legal Assistance Concerning Criminal Matters, Ankara, 8 October 1973</p> <p>subsec. 4 toč.I. Decisions ... (with Turkey) - «Official Gazette» – International treaties, No. 13/97</p> <p>(the Convention text was published in SL SFRJ – International treaties No. 12/76)</p> <p>Convention on Issuing between the former Yugoslavia (SFRJ) and the Republic of Turkey since 17 November 1973.</p> <p>(the Convention text was published in SL SFRJ – Appendix No. 47/75) – general succession</p>

Treaty between the Republic of Croatia and the Republic of Turkey on the Legal Assistance Concerning Civil and Commercial Matters, signed in Ancara on 10 February 1999

the Treaty was published in »Official Gazette« – International treaties, No. 15/2000

It came into force on 19.01.2003 (Ratification Official Gazette-International treaties 1/03)

Joint Declaration concerning Cooperation between the Ministry of Justice of the Republic of Turkey and the Ministry of Justice of the Republic of Croatia

Signed in Zagreb on the 8th of February 2013

THE UNITED
KINGDOM OF
GREAT
BRITAIN AND
NORTHERN
IRELAND

Convention between the Kingdom of Yugoslavia and Great Britain on the Mutual Assistance System Concerning Proceedings in Civil and Commercial Matters that are or could be in course in front of the respective judicature, London, 27 February 1936

subsec. 3 of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (with the United Kingdom and New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 11/97, 4/02

(the Convention text was published in the Official newspapers of the Kingdom of Yugoslavia, No. 16-xxv, since 26 May 1937. Collection of international treaties No. 10/1937)

Treaty on the Mutual Culprits Extradition between the Kingdom of Serbia and Great Britain, Belgrade, 6 December 1900

subsec. 1 of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (and the Treaty with New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/02

(the Treaty text was published in the Official newspapers of the Kingdom of Serbia No. 35, since 13 February 1901)

The exchange of the Notes on the Amendments of the Treaty on the Mutual Culprits Extradition since 6 December 1900., in relation to specific mandated territories since 7 December 1927, 27 August 1928, and 22 October 1928

subsec. 2. of the Clause I. Decisions on the proclamation of bilateral international treaties where Republic of Croatia is a party on the basis of succession (and the Treaty with New Zealand) - «Official Gazette» – International treaties, No. 4/02

(ratification in the Treaties Collection of the Society of Nations, volume lxxxiii, p. 490., Martens – II, xxix, p. 563)

ITALY

Italy does not have similar agreements as regards judicial cooperation in civil matters.

Gli accordi bilaterali conclusi dall'Italia con Paesi extra-Unione Europea in materia di cooperazione giudiziaria nel settore penale ed attualmente in vigore, che contemplano espressamente il ricorso alla videoconferenza, sono i seguenti:

- 1) **Accordo tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Albania**, aggiuntivo alla Convenzione europea di estradizione del 13 dicembre 1957 ed alla Convenzione europea di assistenza giudiziaria in materia penale del 20 aprile 1959, ed inteso a facilitarne l'applicazione, fatto a Tirana il 3 dicembre 2007, la cui ratifica è stata autorizzata con legge 14 giugno 2011 n. 97¹;

¹ Articolo VII Audizione mediante videoconferenza. 1. Se una persona si trova nel territorio di una Parte contraente e deve essere ascoltata in qualità di testimone o di perito dalle autorità giudiziarie dell'altra, quest'ultima può chiedere, qualora per la persona in questione non sia opportuno o possibile comparire personalmente nel suo territorio, che l'audizione si svolga mediante videoconferenza, a norma dei paragrafi da 2 a 8. 2. La Parte richiesta consente a tale audizione se il ricorso alla videoconferenza non è contrario ai principi fondamentali del diritto nazionale ed a condizione che disponga degli strumenti tecnici per effettuare tale audizione a distanza. Qualora la Parte richiesta non disponga degli strumenti tecnici per realizzare la videoconferenza, questi gli possono essere messi a disposizione dalla Parte richiedente a seguito di un accordo reciproco. 3. Le richieste di audizione mediante videoconferenza contengono, oltre alle informazioni di cui all'articolo 14 della convenzione europea di assistenza giudiziaria, l'indicazione del motivo per cui non è opportuna o possibile la presenza del testimone o del perito, il nome dell' autorità giudiziaria e delle persone che procederanno all'audizione. 4. L'autorità giudiziaria della Parte richiesta dispone la comparizione della persona in questione secondo le forme prescritte dalla propria legislazione. 5. All'audizione mediante videoconferenza si applicano le seguenti disposizioni: a) all'audizione è presente, se necessario assistita da un interprete, un'autorità giudiziaria della parte richiesta, che provvede anche a garantire l'identificazione della persona da ascoltare, nonché il rispetto dei principi fondamentali del diritto della Parte richiesta. Se l'autorità giudiziaria della Parte richiesta ritiene che durante l'audizione si violino i principi fondamentali del diritto di quella Parte, essa prende immediatamente i provvedimenti necessari per assicurare che l'audizione continui a svolgersi secondo tali principi; b) le autorità competenti della Parte richiesta concordano, se del caso, misure relative alla protezione della persona da ascoltare; c) l'audizione è condotta direttamente dall'autorità giudiziaria della parte richiedente o sotto la sua direzione, secondo il proprio diritto interno; d) su richiesta della Parte richiedente, o della persona da ascoltare, la Parte richiesta provvede affinché la persona da ascoltare sia assistita, se del caso, da un interprete; e) la persona da ascoltare può avvalersi della facoltà di non testimoniare prevista dal diritto nazionale della Parte richiesta ovvero della Parte richiedente. 6. Fatte salve le misure convenute per la protezione delle persone, al termine dell'audizione l'autorità giudiziaria della Parte richiesta redige un verbale indicante la data ed il luogo dell'audizione, l'identità della persona ascoltata, l'identità e la qualifica di tutte le altre persone che hanno partecipato all'audizione, nella Parte richiesta, le eventuali prestazioni di giuramento e le condizioni tecniche in cui si è svolta l'audizione. Questo documento è trasmesso dall'autorità competente della Parte richiesta all'autorità competente della Parte richiedente. 7. I costi per stabilire il collegamento video, provvedere al collegamento video nella Parte richiesta, retribuire gli interpreti da esso forniti, corrispondere le indennità a testimoni e periti e coprire le loro spese di viaggio nella Parte richiesta sono rimborsati dalla Parte richiedente alla Parte richiesta, a meno che quest'ultimo non rinunci, in tutto o in parte, al rimborso. 8. Le Parti contraenti adottano le misure necessarie per assicurare che, nelle

- 2) **Accordo bilaterale tra Italia e Montenegro**, aggiuntivo alla Convenzione europea di assistenza giudiziaria in materia penale del 20 aprile 1959, inteso a facilitarne l'applicazione, fatto a Podgorica il 25 luglio 2013, la cui ratifica è stata autorizzata con L. 6 maggio 2015, n. 63¹;

audizioni di testimoni o periti effettuate nel suo territorio in base al presente articolo nel caso in cui questi rifiutino del testimoniare pur avendone l'obbligo o non testimonino il vero, si applichi il diritto nazionale, alla stessa stregua delle audizioni effettuate in un procedimento nazionale. 9. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche alle audizioni degli imputati, nonché degli altri soggetti e parti del procedimento. In questo caso, la decisione di tenere la videoconferenza, nonché le condizioni alle quali essa é effettuata, sono concordate dalle Parti contraenti, secondo il loro diritto nazionale e i pertinenti strumenti internazionali, compresa la convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali del 1950. Si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni previste dai paragrafi da 2 a 8.

¹ Art. 4. Esame mediante videoconferenza

1. Se una persona si trova nel territorio della Parte Richiesta e deve essere esaminata in qualità di testimone o perito dalle Autorità competenti della Parte Richiedente, quest'ultima può chiedere che l'esame abbia luogo per videoconferenza, in conformità alle disposizioni di questo articolo, se risulta inopportuno o impossibile che la persona si presenti volontariamente nel suo territorio.

2. L'esame per videoconferenza può essere, altresì, richiesto per l'interrogatorio di persona sottoposta ad indagine o a procedimento penale, se questa vi acconsente e se ciò non contrasta con la legislazione nazionale di ciascuna Parte. In questo caso, deve essere permesso al difensore della persona esaminata di essere presente nel luogo in cui questa si trova ovvero dinanzi all'Autorità giudiziaria della Parte Richiedente, consentendosi al difensore di poter comunicare riservatamente a distanza con il proprio assistito.

3. L'esame mediante videoconferenza deve essere sempre effettuato nel caso in cui la persona che deve essere ascoltata o interrogata e' detenuta nel territorio della Parte Richiesta.

4. La Parte Richiesta autorizza l'esame per videoconferenza se dispone dei mezzi tecnici per realizzarla.

5. Le richieste di esame per videoconferenza devono indicare, oltre a quanto previsto dall'art. 14 della Convenzione europea, i motivi per i quali e' inopportuno o impossibile che la persona libera da ascoltare o interrogare si presenti personalmente nello Stato Richiedente, nonché recare l'indicazione dell' Autorità competente e dei soggetti che riceveranno la dichiarazione.

6. L'Autorità competente della Parte Richiesta cita la persona da esaminare in conformità alla propria legislazione.

7. Con riferimento all'esame per videoconferenza si applicano le seguenti disposizioni:

a) le Autorità competenti di entrambi gli Stati sono presenti durante l'esame, se necessario assistite da un interprete.

L'Autorità competente della Parte Richiesta provvede all'identificazione della persona da esaminare ed assicura che l'attività sia svolta in conformità al proprio ordinamento giuridico interno. Quando l'Autorità competente della Parte Richiesta ritenga che, nel corso dell'esame, non siano rispettati i principi fondamentali della propria legislazione, adotta immediatamente le misure necessarie affinché l'esame stesso si svolga in conformità a detti principi;

b) le Autorità competenti di entrambi gli Stati si accordano in ordine alle misure di protezione della persona citata per l'esame, quando ciò sia necessario;

c) a richiesta della Parte Richiedente o della persona da esaminare, la Parte Richiesta provvede affinché detta persona sia assistita da un interprete, quando ciò sia necessario;

d) la persona citata a rendere dichiarazioni ha facoltà di rifiutarsi di rilasciarle quando la legislazione della Parte Richiesta o della Parte Richiedente lo consente.

- 3) **Trattato tra il Governo della Repubblica italiana ed il Governo della Repubblica popolare cinese**, in materia di reciproca assistenza giudiziaria penale, fatto a Roma il 7 ottobre 2010, la cui ratifica è stata autorizzata con L. 29 aprile 2015, n. 64¹;
- 4) **Trattato in materia di assistenza giudiziaria penale tra il Governo della Repubblica italiana e il Governo degli Stati Uniti messicani**, fatto a Roma il 28 luglio 2011, la cui ratifica è stata autorizzata con L. 90 del 15 giugno 2015²;

8. Salvo quanto stabilito al comma 7 lett. b), l'Autorità competente della Parte Richiesta redige, al termine dell'esame, un verbale in cui è indicata la data ed il luogo dell'esame, le generalità della persona esaminata, le generalità e la qualifica di tutte le altre persone che hanno partecipato all'attività e le condizioni tecniche in cui è avvenuto l'esame. L'originale del verbale è prontamente trasmesso dall'Autorità competente della Parte Richiesta all'Autorità competente della Parte Richiedente, per il tramite delle rispettive Autorità indicate nell'art. 15 comma 1 della Convenzione europea.

9. Le spese sostenute dalla Parte Richiesta per effettuare la videoconferenza sono rimborsate dalla Parte Richiedente, salvo che la Parte Richiesta rinunci in tutto o in parte al rimborso.

10. La Parte Richiesta può consentire l'impiego di tecnologie di collegamento in videoconferenza anche per finalità diverse da quelle specificate ai commi 1 e 2 del presente articolo, compresi riconoscimenti di persone e cose e confronti.

¹ Art. 5. Esecuzione delle Richieste. 1. La Parte richiesta si impegna a dare immediatamente esecuzione alla richiesta di assistenza in conformità alla sua legislazione nazionale. 2. Laddove ciò non contrasti con la sua legislazione nazionale, la Parte richiesta ha facoltà di eseguire la domanda di assistenza secondo le modalità stabilite dalla Parte richiedente. 3. Le Parti possono raggiungere un accordo per utilizzare collegamenti in videoconferenza allo scopo di assumere testimonianze o dichiarazioni in particolari situazioni, nei limiti in cui ciò sia possibile e non contrasti con la legislazione, di entrambe le Parti. 4. La Parte richiesta si impegna ad informare tempestivamente la Parte richiedente riguardo all'esito dell'esecuzione della domanda. Se l'assistenza richiesta non può essere fornita, la Parte richiesta deve darne immediata comunicazione alla Parte richiedente, indicandone i motivi.

² Art. 12. Comparizione mediante videoconferenza 1. Se una persona si trova nel territorio dello Stato Richiesto e deve essere ascoltata in qualità di testimone o perito dalle Autorità competenti dello Stato Richiedente, quest'ultimo può chiedere che l'audizione sia effettuata mediante videoconferenza.

2. La comparizione mediante videoconferenza può essere altresì richiesta per l'interrogatorio di persone sottoposte a procedimento penale in conformità alla legislazione dello Stato Richiesto. In questo caso il difensore può essere presente o nel luogo in cui si trova la persona che compare o dinanzi all'Autorità competente dello Stato Richiedente, nel qual caso deve poter comunicare riservatamente a distanza con il proprio assistito.

3. La comparizione mediante videoconferenza viene sempre effettuata nel caso in cui la persona che deve essere ascoltata o interrogata è detenuta nel territorio dello Stato Richiesto, nella misura delle possibilità tecniche dello Stato Richiesto.

4. Le spese per effettuare la videoconferenza sono rimborsate dallo Stato Richiedente allo Stato Richiesto, a meno che quest'ultimo non rinunci in tutto o in parte al rimborso.

Art. 13. Trasferimento Temporaneo di Persone Detenute. 1. Quando, ai sensi dell'articolo 12, non é possibile l'effettuazione della videoconferenza, lo Stato Richiesto, a domanda dello Stato Richiedente, ha facoltà di trasferire temporaneamente nello Stato Richiedente una persona detenuta nel proprio territorio al fine di consentirne la comparizione dinanzi ad un' Autorità competente dello Stato Richiedente affinché renda

- 5) **Trattato tra gli Stati Uniti d'America e la Repubblica italiana** sulla mutua assistenza in materia penale firmato il 9 novembre 1982, fatto a Roma il 3 maggio 2006, la cui ratifica è stata autorizzata con Legge 16 marzo 2009 n. 25 ¹;

interrogatorio, testimonianza o altro tipo di dichiarazioni, ovvero partecipi ad altri atti processuali, sulla base di un preventivo accordo scritto tra gli Stati riguardo al trasferimento ed alle sue condizioni.

2. Il trasferimento temporaneo della persona può essere eseguito a condizione che:

- a) non interferisca con indagini o procedimenti penali, in corso nello Stato Richiesto, nei quali debba intervenire tale persona;
- b) la persona trasferita sia mantenuta dallo Stato Richiedente in stato di detenzione;
- c) la persona detenuta vi acconsenta, nel caso si debba procedere al suo interrogatorio.

3. Il periodo trascorso in stato di detenzione nello Stato Richiedente é computato ai fini dell'esecuzione della pena inflitta nello Stato Richiesto.

4. Quando per l'esecuzione del trasferimento temporaneo sia previsto il transito della persona detenuta attraverso il territorio di uno Stato terzo, e' cura dello Stato Richiedente presentare, ove necessaria, apposita domanda di transito alle competenti Autorità dello Stato terzo ed informare in tempo utile lo Stato Richiesto dell'esito della stessa, trasmettendo la relativa documentazione.

5. Lo Stato Richiedente riconsegna immediatamente allo Stato Richiesto la persona trasferita al termine delle attività di cui al paragrafo 1 del presente Articolo ovvero alla scadenza di altro termine specificamente convenuto dalle Autorità Centrali dei due Stati.

6. Per gli effetti di questo articolo restano applicabili le disposizioni di cui all'articolo 11, paragrafo 2.

¹ Articolo 18 quater. Collegamento in videoconferenza

1. L'impiego di tecnologie per il collegamento video tra la Repubblica Italiana e gli Stati Uniti d'America e' consentito per l'assunzione della testimonianza in un procedimento, per il quale è disponibile l'assistenza giudiziaria, di un testimone o di un perito che si trovi nello Stato Richiesto. Per quanto non specificatamente previsto nel presente articolo, le modalità che regolano tali procedure sono quelle altrimenti indicate nel presente Trattato. 2. Lo Stato Richiedente e lo Stato Richiesto si possono consultare per favorire la soluzione delle eventuali questioni giuridiche,

tecniche o logistiche, connesse con l'esecuzione della richiesta.

3. Fatta salva la competenza giurisdizionale ai sensi della legge dello Stato Richiedente, la falsa testimonianza intenzionale o altro comportamento scorretto del testimone o del perito nel corso del collegamento in videoconferenza e' punibile nello Stato Richiesto nello stesso modo in cui sarebbe punito nell'ambito di un procedimento nazionale.

4. Il presente articolo lascia impregiudicato il ricorso agli altri mezzi disponibili per ottenere la testimonianza nello Stato Richiesto in virtu' del Trattato o della legge applicabile.

5. Lo Stato Richiesto puo' consentire l'impiego di tecnologie di collegamento in videoconferenza per fini non menzionati al paragrafo 1, compreso ai fini dell'identificazione di persone o cose o dell'assunzione di dichiarazioni nel corso dell'indagine.

- 6) **Accordo tra Italia e Svizzera** che completa la Convenzione europea di assistenza giudiziaria in materia penale del 20 aprile 1959 e ne agevola l'applicazione, fatto a Roma il 10 settembre 1998, la cui ratifica è stata autorizzata con Legge 5 ottobre 2001 n. 367¹.

¹ **Art. VI Videoconferenza 1.** Se una persona si trova nel territorio dello Stato richiesto e deve essere ascoltata in qualità di testimone o di perito dalle autorità giudiziarie dello Stato richiedente, quest'ultimo può chiedere, qualora per la persona in questione non sia opportuno o possibile comparire personalmente nel suo territorio, che l'audizione si svolga mediante videoconferenza, ai sensi dei paragrafi da 2 a 8.

2. Lo Stato richiesto consente alla videoconferenza se ciò non è contrario ai principi fondamentali del suo diritto e a condizione che disponga degli strumenti tecnici che permettono la videoconferenza. Qualora lo Stato richiesto non disponga degli strumenti tecnici per realizzare la videoconferenza, questi gli possono essere forniti dallo Stato richiedente a seguito di un accordo.

3. Le richieste relative alla videoconferenza contengono, oltre ai dati di cui all'articolo 14 della Convenzione e all'articolo XVI del presente Accordo, l'indicazione del motivo per cui non è auspicata o possibile la presenza del testimone, del perito o della persona sottoposta a procedimento penale e il nome dell'autorità giudiziaria nonché delle persone nei confronti delle quali è stata richiesta la videoconferenza.

4. L'autorità giudiziaria dello Stato richiesto dispone il mandato di comparizione della persona in questione secondo le forme prescritte dalla propria legislazione.

5. Al testimone o al perito che partecipa alla videoconferenza si applicano le seguenti disposizioni:

al collegamento è presente, se necessario assistita da un interprete, un'autorità giudiziaria dello Stato richiesto che provvederà anche all'identificazione della persona da ascoltare, nonché al rispetto dei principi fondamentali del diritto dello Stato richiesto. Se l'autorità giudiziaria dello Stato richiesto giudica che durante il collegamento si violino i principi fondamentali del diritto di quest'ultimo, essa prende immediatamente i provvedimenti necessari affinché lo stesso continui a svolgersi conformemente a tali principi; le autorità competenti dello Stato richiedente e dello Stato richiesto possono concordare misure relative alla protezione della persona da ascoltare; la videoconferenza è condotta direttamente dall'autorità giudiziaria dello Stato richiedente o sotto la sua direzione, conformemente al proprio diritto; su richiesta dello Stato richiedente, lo Stato richiesto provvede a che la persona da ascoltare sia assistita, se del caso, da un interprete; la persona da ascoltare può avvalersi della facoltà di non rispondere prevista dal diritto dello Stato richiesto ovvero dello Stato richiedente. Fatte salve le misure eventualmente convenute per la protezione delle persone, all'esito del collegamento l'autorità giudiziaria dello Stato richiesto redige un verbale indicante la data e il luogo, le generalità del testimone, del perito o della persona sottoposta a procedimento penale, le generalità e le qualifiche di tutte le altre persone che hanno partecipato alla videoconferenza, le eventuali prestazioni di giuramento e le condizioni tecniche del collegamento. L'autorità giudiziaria dello Stato richiesto attesta altresì che le attività si sono svolte in assenza di ogni condizionamento o coercizione della persona. Il processo verbale è trasmesso dall'autorità competente dello Stato richiesto all'autorità competente dello Stato richiedente. retribuire gli interpreti necessari, per corrispondere le indennità ai periti e per coprire le loro spese di viaggio nello Stato richiesto sono rimborsati dallo Stato richiedente allo Stato richiesto, a meno che quest'ultimo non rinunci totalmente o in parte, al rimborso. Gli Stati prendono le misure necessarie per assicurare che, nelle audizioni di testimoni o periti effettuate nel loro territorio in conformità del presente articolo in cui essi rifiutano di testimoniare pur avendone l'obbligo o non testimoniano il vero, si applichi il diritto nazionale, alla stessa stregua delle audizioni effettuate in un procedimento nazionale. Il collegamento mediante videoconferenza può essere richiesto anche nei confronti di una persona sottoposta a procedimento penale, nel caso in cui per la persona in questione non sia opportuno o possibile comparire personalmente nel territorio dello Stato richiedente. In questo caso la videoconferenza può essere effettuata solo dopo aver acquisito il consenso della persona in questione. E' inoltre assicurata la presenza di un difensore, il quale potrà essere presente nel luogo ove si trova la persona sottoposta a procedimento penale, oppure avanti l'autorità giudiziaria dello Stato richiedente, nel qual caso può colloquiare riservatamente con il suo assistito mediante strumenti tecnici idonei.

Si evidenzia che tutti i trattati negoziati recentemente dall'Italia con Paesi extra-U.E. in materia di cooperazione giudiziaria penale contengono disposizioni relative all'uso della videoconferenza (ed in particolare quelli negoziati con la Repubblica dell'Ecuador, la Repubblica della Colombia, gli Emirati Arabi Uniti, la Repubblica delle Filippine, la Repubblica del Kazakistan, la Repubblica di Serbia e la Repubblica di Macedonia); si tratta tuttavia di accordi per i quali non è stata ancora completata la procedura di ratifica e pertanto non ancora in vigore.

CYPRUS

In the area of mutual legal assistance Cyprus has a bilateral agreement with the USA which refers to videoconferencing in judicial proceedings (civil and criminal).

The bilateral agreement has been drafted by Instrument [as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed on 25th June 2003] as to the application of the Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed on 20nd December 1999 (Rat. Law 7(III)/2008).

MALTA

Mutual Legal Assistance Treaties with the EU (Malta signed the treaty on 18 May 2006). This Treaty includes facilitating video testimony and mutual legal assistance between the USA and Malta.

Malta also signed the UN Convention against Corruption on 12 May 2005, which *inter alia*, provides for video conferencing and mutual legal assistance.

POLAND

Poland has a plenty of Mutual Legal Assistance agreements, but only in one we have special article relating to VC (with USA).

PORTUGAL

The agreement on legal and judicial cooperation between the Government of the Portuguese Republic and the Government of Cabo Verde, concluded in Praia, 2 December 2003. This agreement was approved by Resolution No. 6/2005 of the Assembly of the Republic and ratified by Decree No. 10/2005 of the President of the Republic, both published in the official journal, the *Diário da República*, on 15 February 2005 (Series I-A, No. 32) and applies both to civil and criminal matters.

ROMANIA

- Civil matters

The bilateral agreements concluded between Romania and third countries until 2005, do not contain specific provisions on using videoconference and teleconference. All treaties allow the obtaining of evidence, indirectly through the addressed court. Considering also the provisions of the Romanian legislation regarding the international judicial cooperation in civil and commercial matters (Law no. 189/2003), the Romanian judicial authority may consider upon request from another judicial authority, the use of a special procedure, on the condition it does not contravene the Romanian legislation.

- Criminal matters

The bilateral treaties concluded between Romania and third countries (such as Albania, Algeria, China, Cuba, Morocco etc.), do not contain specific provisions on using videoconference. As regards the other form of judicial cooperation, we mention that the legislation in force in criminal matters does not provide for the hearing of a person by means of teleconference.

In general, the requests addressed to third countries for international judicial cooperation regarding the hearing of persons through videoconference, are based on the provisions of treaties/ agreements concluded at international level (if these provisions are applicable for the relations between the two states, addressing state – addressed state) or on courtesy, ensuring the reciprocity.

SLOVAKIA

There is currently no bilateral contract relating to videoconferencing.

SWEDEN

Instrument as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003, as to application of the Treaty between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the United States of America on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed 17 December 2001.

THE UNITED KINGDOM

MLA Treaties signed since 2000

Algeria

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/238379/7922.pdf

Brazil

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/238237/8087.pdf

China

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/332387/42168_Cm_8911_Print_ONLY.PDF

Jordan

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/192197/treaty.pdf

Kazakhstan

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/489261/Kazakh_No.1_2016_Cm_9179_MLA_Web.pdf

Libya

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/243337/7549.pdf

Malaysia

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/238299/8013.pdf

Morocco

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/227153/8683.pdf

Philippines

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/236030/8398.pdf

UAE

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/243197/7185.pdf

